

Das Merkblatt steht Ihnen in vier Sprachen zur Verfügung.

Bitte wählen Sie Ihre gewünschte Sprache aus.



DEUTSCH



ENGLISCH



UKRAINISCH



RUSSISCH



## Hinweise zur melderechtlichen

### Anmeldung bei Bezug einer Wohnung in Deutschland bzw.

### Abmeldung einer Wohnung bei Wegzug in das Ausland

Sie haben wegen der Kriegssituation in der Ukraine in der Bundesrepublik Deutschland Schutz erhalten.

Bitte beachten Sie die nachfolgenden Hinweise zur Anmeldung / Abmeldung einer Wohnung in Deutschland.

Wenn Sie nach Ihrer Einreise erstmals eine Wohnung in Deutschland beziehen oder bei Freunden/Bekanntem/Familien in eine Wohnung aufgenommen werden, müssen Sie sich in den ersten 3 Monaten nicht anmelden. Sie können dies jedoch freiwillig tun. Eine freiwillige Anmeldung empfiehlt sich insbesondere, wenn Sie für Ihre Kinder einen Schul- oder Kindergartenplatz oder andere Leistungen der Kommune benötigen.

Nach Ablauf von 3 Monaten besteht für Sie und Ihre Kinder eine Anmeldepflicht. Bitte melden Sie sich bei der für Sie zuständigen Meldebehörde an. Für Personen bis zum vollendeten 16. Lebensjahr ist die Meldepflicht von demjenigen zu erfüllen, in dessen Wohnung die Minderjährigen einziehen. Neugeborene, die in Deutschland geboren wurden, sind nur anzumelden, wenn sie in eine andere Wohnung als die der Eltern oder der Mutter aufgenommen werden.

Soweit Sie über folgende Unterlagen verfügen, bringen Sie diese bitte zur Anmeldung mit bzw. reichen Sie sie so schnell wie möglich nach:

- Biometrischer Reisepass oder andere Identitätsdokumente, z. B. ID-Karte, für alle Familienangehörigen
- Aufenthaltserlaubnis bzw. Fiktionsbescheinigung, Anlaufbescheinigung oder Ankunftsnachweis
- Wohnungsgeberbestätigung (diese erhalten Sie von Ihrem Vermieter der Wohnung bzw. der Person, die sie in ihre Wohnung aufnimmt)
- Geburtsurkunde für Kinder, Heiratsurkunde für Ehepaare

Sofern Sie über kein oben genanntes Dokument verfügen, aus dem ihre Personalien in lateinischen Buchstaben geschrieben sind, müssen Sie vor der Anmeldung bei der Meldebehörde zuerst die Registrierung bei der Aufnahmeeinrichtung /Ausländerbehörde durchführen.

Ihre Daten werden im Melderegister gespeichert. Als Nachweis über die Anmeldung erhalten Sie eine amtliche Meldebestätigung. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf. Sie benötigen die Meldebescheinigung als Nachweis Ihrer Wohnung bei anderen Behörden. Bitte legen Sie sie insbesondere bei der Ausländerbehörde/Aufnahmeeinrichtung vor.

Eine Wohnungsgeberbestätigung muss die folgenden Angaben enthalten:

- Name und Anschrift des Wohnungsgebers und wenn dieser nicht Eigentümer ist, auch den Namen des Eigentümers,
- Einzugsdatum
- Anschrift der Wohnung
- Namen der meldepflichtigen Personen

Formulare für die Wohnungsgeberbestätigung finden Sie auf der Internetseite der Kommune oder bei der Meldebehörde.

Wohnungsgeber sind insbesondere die Vermieter oder von ihnen Beauftragte, dazu gehören auch die Wohnungsverwaltungen. Auch Freunde/Bekannte/Familien bei denen Sie eingezogen sind, sind Wohnungsgeber.

Ziehen Sie aus einer Wohnung aus und beziehen eine neue Wohnung, müssen Sie sich binnen 2 Wochen nach dem Einzug bei der Meldebehörde der neuen Wohnung anmelden. Eine Abmeldung der alten Wohnung ist nicht erforderlich.

Ziehen Sie von Deutschland in ein anderes Land oder kehren Sie in die Ukraine zurück, ist eine Abmeldung bei der Meldebehörde erforderlich. Hierzu gehen Sie bitte frühestens eine Woche vor und spätestens 2 Wochen nach dem Auszug aus der Wohnung erneut zur Meldebehörde und melden sich ab oder melden Sie sich schriftlich oder per E-Mail ab.

Information on the legal requirement to register your address when moving into a home in Germany and to deregister when moving away from Germany

You have been given protection in the Federal Republic of Germany because of the war in Ukraine.

Please note the following information on registering/deregistering your address in Germany.

If you move into a home for the first time after entering Germany or are staying with friends or relatives here, you do not have to register your address for the first three months. However, you may do so voluntarily. Registering your address in the first three months may make sense especially if you want to place your child in a school or kindergarten or if you need other social assistance benefits or services.

After three months, you and your children are required to register your address. Please register at the registration authority for the area where you are living in Germany. Children up to age 16 are to be registered by the person they are moving in with, that is, their parent(s). Babies newly born in Germany need to be registered only if they live somewhere other than with their parents or mother.

If you have the following documents, please bring them with you to the registration authority or submit them as soon as possible afterwards:

- biometric passport or other identity documents, such as an ID card, for all family members;
- temporary residence permit, provisional residence document (Fiktionsbescheinigung), certificate indicating the nearest reception centre (Anlaufbescheinigung) or arrival certificate (Ankunftsnachweis);
- confirmation of residence from your landlord or the person who is hosting you in their home (Wohnungsgeberbestätigung);
- birth certificate for children, marriage certificate for married couples.

If you do not have any of the documents listed above which show your personal data in Latin script (not Cyrillic script), then before you register your address at the registration authority, you will first have to register at an initial reception centre or foreigners authority.

Your information will be stored in the population register. As proof that you have registered your address, you will be given an official confirmation of registration (Meldebestätigung). Please keep this document in a safe place. You will need to show it to other government authorities as proof of your residence. In particular, you will need to show it to the foreigners authority or initial reception centre.

The confirmation of residence must contain the following information:

- the name and address of the person providing the home and the name of the owner, if this is a different person;
- the date you moved in;
- the address of the home; and

- the names of the people required to register.

You can find forms for this confirmation of residence (Wohnungsgeberbestätigung) on the website of your local government or at the registration authority.

The person providing the home (Wohnungsgeber) is generally your landlord or someone authorised by them, such as a property manager. If you are staying with friends or relatives, they would be the persons providing the home.

If you move out of one home and into a different one, you are required to register your new address with the registration authority within two weeks of moving. You do not have to deregister your previous address.

If you leave Germany and move to another country or return to Ukraine, you do need to deregister your German address with the registration authority. To deregister, go to the registration authority no more than one week before you move or two weeks after you move, or write or send an email to the registration authority informing them that you are leaving Germany.

Інформація щодо правових положень  
реєстрації при заселенні в житло в Німеччині або  
зняття з обліку при виїзді з житла у зв'язку з виїздом за кордон

У зв'язку з воєнними діями в Україні ви отримали захист у Федеративній Республіці Німеччина.

Будь ласка, ознайомтеся з інформацією нижче щодо реєстрації / зняття з обліку за місцем проживання в Німеччині.

Якщо після в'їзду до країни ви вперше заселяєтеся в житло в Німеччині або вас розміщують у житлі друзі/знайомі/сім'ї, протягом перших 3 місяців ви не повинні реєструватися. Утім, ви можете зробити це добровільно. Добровільно зареєструватися рекомендується, зокрема, у разі, якщо вашим дітям потрібні місце у школі або дитячому садку або інші послуги громади.

Після проходження 3 місяців ви й ваші діти зобов'язані зареєструватися. Будь ласка, зверніться до відомства з питань реєстрації, що відповідає за вас. Осіб, які не досягли 16 років, реєструє особа, у житло якої неповнолітні в'їжджають. Новонароджені, які народилися в Німеччині, реєструються лише в тому разі, якщо вони розміщуються не в тому житлі, у якому розміщуються їхні батьки або їхня мати.

Якщо ви маєте такі документи, принесіть або якнайшвидше донесіть їх, будь ласка, на реєстрацію:

- Біометричний паспорт або інші посвідчення особи, наприклад, ID-картка, на всіх членів сім'ї
- Дозвіл на перебування або тимчасовий дозвіл на перебування, довідка про реєстрацію як пошукувач політичного притулку
- Довідка від надавача житла (яку отримаєте від орендодавця або особи, яка надає вам житло)
- Свідоцтво про народження для дітей, свідоцтво про шлюб для подружжя.

Якщо у вас немає жодного з зазначених вище документів, у яких ваші особисті дані були б зазначені латинськими літерами, перед реєстрацією у відомстві реєстрації спочатку вам треба зареєструватися у центрі прийняття біженців / відомстві у справах іноземців.

Ваші дані будуть зберігатися у реєстраційному реєстрі. Як підтвердження про проходження реєстрації ви отримаєте офіційне підтвердження про реєстрацію. Будь ласка, добре зберігайте його. Підтвердження про реєстрацію знадобиться вам під час надання довідки про місце проживання в інших установах. Просимо пред'явити його, зокрема, у відомстві у справах іноземців / центрі прийняття біженців.

Довідка від надавача житла повинна містити такі дані:

- прізвище й адресу надавача житла, а якщо він не є власником, - також прізвище власника,

- дату заселення,
- адресу житла,
- прізвища осіб, які мають бути зареєстровані.

Формуляри для довідки від надавача житла ви знайдете на інтернет-сторінці громади або у відомстві з питань реєстрації.

Як надавачі житла виступають, зокрема, орендодавці або уповноважені ними особи, до них належать також житлові управління. Друзі/знайомі/сім'ї, у яких ви розмістилися, також є надавачами житла.

Якщо ви виїжджаєте з житла й заселяєтеся в іншому житлі, ви повинні впродовж 2 тижнів після заселення зареєструватися у відомстві з питань реєстрації за новим місцем проживання. Зніматися з обліку за старим місцем проживання не обов'язково.

Якщо ви переїжджаєте з Німеччини до іншої країни або повертаєтеся до України, необхідно знятися з обліку у відомстві з питань реєстрації. Для цього не більше ніж за тиждень до й не більше ніж через 2 тижні після виїзду з житла знову зайдіть до відомства з питань реєстрації і зніміться з обліку або зніміться з обліку за допомогою звичайного або електронного листа.

Важная информация о регистрации  
при вселении в жилище (прописке) в Германии и  
снятии с учета при переезде за границу

Вы получили в Федеративной Республике Германия защиту в связи с военным положением в Украине.

Обратите, пожалуйста, внимание на следующую информацию о прописке в / выписке из жилища в Германии.

Если Вы после въезда в Германию впервые заселились в жилище или остановились у друзей/знакомых/семьи, в течение первых трех месяцев Вам не обязательно регистрироваться/делать прописку. Однако Вы можете сделать это по своему желанию. Сделать добровольную регистрацию рекомендуется особенно тогда, если Вам нужно получить место для ребенка в школе или детском саду или если Вы хотите получить другие услуги муниципалитета.

По истечении 3 месяцев Вы и Ваши дети обязаны зарегистрироваться. Пожалуйста, зарегистрируйтесь в ответственном за Вас органе регистрационного учета. За лиц, не достигших 16-летнего возраста, обязательство по регистрации должно быть выполнено лицом, в жилище которого заселяется несовершеннолетний. Новорожденные, родившиеся в Германии, должны быть зарегистрированы только в том случае, если они будут приняты в жилище, не являющимся жилищем их родителей или матери.

Если у Вас есть следующие документы, пожалуйста, принесите их с собой на регистрацию или представьте их как можно скорее:

- биометрический заграничный паспорт или другие документы, удостоверяющие личность, например, удостоверение личности, для всех членов семьи
- разрешение на временное пребывание (временное удостоверение о легальном пребывании в стране или свидетельство о регистрации)
- подтверждение лица, предоставляющего жилье (его Вы можете получить от Вашего арендодателя или лица, принявшего Вас в жилище)
- свидетельство о рождении для детей, свидетельство о браке для супружеских пар

Если у Вас нет ни одного из вышеупомянутых документов с Вашими личными данными, написанными латинскими буквами, Вы должны сначала зарегистрироваться в пункте приема претендентов на предоставление убежища/ведомстве по делам иностранцев, прежде чем регистрироваться в органе регистрационного учета.

Ваши данные будут храниться в реестре прописанных лиц. В качестве доказательства Вы получите официальную справку о регистрации. Пожалуйста, храните ее в надежном месте. Эта справка о регистрации понадобится Вам в других органах власти как доказательство о Вашей



прописке. Просим Вас представить ее, в частности, в пункт приема претендентов на предоставление убежища/ведомство по делам иностранцев.

Подтверждение лица, предоставляющего жилье, должно содержать следующие сведения:

- ФИО и адрес лица, предоставляющего жилье. Если оно не является собственником данного жилища, также должно быть указано ФИО собственника
- дату заселения
- адрес жилища
- ФИО лиц, подлежащих обязательной регистрации

Формуляры для подтверждения лица, предоставляющего жилье, можно найти на сайте муниципалитета или в органе регистрационного учета.

Лицами, предоставляющими жилье, являются, в частности, арендодатели или уполномоченные ими лица, в том числе общества управления жилым фондом. Друзья, знакомые, семьи, у которых Вы поселились, тоже являются лицами, предоставляющими жилье.

Если Вы съезжаете из жилища и переезжаете в другое жилище, Вы должны зарегистрироваться в органе регистрационного учета по новому месту жительства в течение двух недель. Нет необходимости в снятии с учета в старом жилище.

Если Вы переезжаете из Германии в другую страну или возвращаетесь в Украину, Вы должны сняться с учета в органе регистрационного учета. Для этого необходимо повторно обратиться в орган регистрационного учета не ранее чем за неделю до и не позднее чем через 2 недели после выезда из жилища и сняться с учета или отказаться от учета в письменном виде или по электронной почте.